

No. of Printed Pages : 4

MTT-018

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2024

**MTT-018 : TRANSLATION AND
INTER-CULTURAL STUDIES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) Attempt **five** questions in all.

(ii) Question No. **9** is compulsory.

(iii) All questions carry equal marks.

(iv) Answer each question (from Q. Nos. **1** to **8**) in about **500** words and Q. No. **9** as directed thereon.

1. Discuss the barriers of inter-cultural communication. Give examples.
2. Critically examine the importance of trans-cultural competence in Indian context.
3. Elucidate the role of language, literature and translation in the dissemination of culture.
4. Discuss the importance of Indian multiculturalism in global perspective.

P. T. O.

5. Describe the role of translation in the making of world literature.
6. Critically examine the relationship of consumer- culture and translation.
7. Write a note on the changing form of language in the global arena.
8. Describe the role of translation in the adaptation and reception of ideas.
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each :
 - (a) Culture-centering/Loyalty of culture
 - (b) Communication : a social process
 - (c) Tourism and translation
 - (d) Non-verbal communication

MTT-018

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)
सत्रांत परीक्षा

जून, 2024

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iv) प्रत्येक प्रश्न का उत्तर (प्रश्न सं. 1-8 तक)
लगभग 500-500 शब्दों में दीजिए। प्रश्न
संख्या 9 का उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. अन्तर्सांस्कृतिक सम्प्रेषण की बाधाओं पर सोदाहरण चर्चा कीजिए।
2. भारतीय संदर्भ में पारसांस्कृतिक दक्षता के महत्व का विवेचन कीजिए।
3. संस्कृति के प्रसार में भाषा, साहित्य और अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए।

4. भारतीय बहु-सांस्कृतिकता के वैश्विक महत्व की चर्चा कीजिए।
5. विश्व साहित्य के निर्माण में अनुवाद की भूमिका का वर्णन कीजिए।
6. उपभोक्ता संस्कृति तथा अनुवाद के संबंध की विवेचना कीजिए।
7. भूमण्डलीय परिदृश्य में भाषा के बदलते स्वरूप पर लेख लिखिए।
8. विचारों के रूपान्तरण और अभिग्रहण में अनुवाद की भूमिका का वर्णन कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) संस्कृति निष्ठता
 - (ख) सम्प्रेषण-एक सामाजिक प्रक्रिया
 - (ग) पर्यटन और अनुवाद
 - (घ) अमौखिक सम्प्रेषण